

No. 41985

**United States of America
and
Germany**

Memorandum of agreement between the Secretary of Defense of the United States of America and the Federal Minister of Defense of the Federal Republic of Germany concerning German participation in the George C. Marshall European Center for Security Studies at Garmisch-Partenkirchen (with annexes). Stuttgart, 2 December 1994

Entry into force: *2 December 1994 by signature, in accordance with article 9*

Authentic texts: *English and German*

Registration with the Secretariat of the United Nations: *United States of America, 7 November 2005*

**États-Unis d'Amérique
et
Allemagne**

Mémorandum d'accord entre le Secrétaire de la défense des États-Unis d'Amérique et le Ministre fédéral de la défense de la République fédérale d'Allemagne relatif à la participation allemande au Centre européen George C. Marshall pour les études de sécurité à Garmisch-Partenkirchen (avec annexes). Stuttgart, 2 décembre 1994

Entrée en vigueur : *2 décembre 1994 par signature, conformément à l'article 9*

Textes authentiques : *anglais et allemand*

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : *États-Unis d'Amérique, 7 novembre 2005*

[ENGLISH TEXT — TEXTE ANGLAIS]

MEMORANDUM OF AGREEMENT BETWEEN THE SECRETARY OF DEFENSE OF THE UNITED STATES OF AMERICA AND THE FEDERAL MINISTER OF DEFENSE OF THE FEDERAL REPUBLIC OF GERMANY CONCERNING GERMAN PARTICIPATION IN THE GEORGE C. MARSHALL EUROPEAN CENTER FOR SECURITY STUDIES AT GARMISCH-PARTENKIRCHEN

The Secretary of Defense of the United States of America and the Federal Minister of Defense of the Federal Republic of Germany, hereinafter referred to as “The Parties”,

Prompted by the desire to affirm their Alliance solidarity and to work, through dialogue, partnership and cooperation with the other States of the North Atlantic Cooperation Council and of the Partnership for Peace towards a new and lasting peaceful order in Europe, have agreed as follows:

Article 1

1. In order to promote the objective of peaceful cooperation between the States of the North Atlantic Cooperation Council (NACC) and of the Partnership for Peace, the Parties agree to join together to administer the George C. Marshall European Center for Security Studies (GCMC) in Garmisch-Partenkirchen. The GCMC supports international programs, an international faculty and international students and, as such, is an international institution. The GCMC is subordinated to the United States European Command.

2. The GCMC was established by the Government of the United States of America to accomplish the following mission:

To foster understanding of and appropriate cooperation on defense matters in the context of political democracy, human rights and freedoms, and free enterprise economy.

3. To fulfill its mission, the GCMC shall:
- a. Serve as a forum for defense contacts;
 - b. Provide defense education to civilian and military personnel;
 - c. Conduct research on issues of security and security policy;
 - d. Conduct conferences, seminars and other information exchange activities;
 - e. Conduct foreign area officer and language training;
 - f. Support North Atlantic Treaty Organization activities involving the NACC Cooperation Partners and Partners for Peace;
 - g. Support other activities as approved.

Article 2

The Parties will ensure that the activities of the GCMC will be in keeping with their interests.

Article 3

1. The GCMC will be headed by a Director appointed by the Commander-in-Chief United States European Command (USCINCEUR). The Office of the Director will be composed of the Director and the Deputy Director (US). The Director of the GCMC will have final decision authority on all issues concerning the GCMC.

2. The Deputy Director (US) will be nominated by the GCMC Director for the approval of the USCINCEUR. He will be a retired General/retired Admiral. The Deputy Director (US) will provide direction to the staff, serve as the principal supervisor of the Chief of Staff and the major department directors and direct the efforts of all of these directors except for personnel assigned to the German element in accordance with Article 4, para. 1 of this MoA. Where German element personnel are concerned, the Deputy Director (US) will act in cooperation with the head of the German element.

3. The Deputy Director (GE) for European Curriculum and External Affairs will be nominated by the Federal Ministry of Defense (FMOD) of the Federal Republic of Germany, after consultation with the USCINCEUR. He will be a member in the grade category of General or Admiral (retired). He will report directly to the Office of the Director, but has direct access to the Director in his capacity as Deputy Director for European Curriculum and External Affairs.

4. The following tasks will be accomplished by the Deputy Director (GE):
- a. Advise on all matters of
 - German security and military policy,
 - bilateral contacts of the Bundeswehr with the armed forces of the Cooperation Partners,
 - key importance for the elaboration of curricula, training schedules, organization of functions and programs;
 - b. On behalf of the GCMC promote and maintain external relationships with the new democracies of the East;
 - c. On behalf of the GCMC promote and maintain cooperation with German authorities;
 - d. Prepare, conduct, and follow-up on lectures and seminars at the GCMC, and advise on the formulation of German language versions of the curriculum;
 - e. In coordination with the Office of the Director inform the Vice Chief of Staff, Federal Armed Forces, of significant issues and activities of the GCMC.

5. The Deputy Director (US), the Deputy Director (GE), the Diplomat in Residence, the Chief of Staff and the major department directors will meet regularly to provide advice and recommendations to the GCMC Director.

6. The Deputy Director (GE) will act as a member of the Master Planning Board of the GCMC which recommends mid- to long-range resource and facility plans.

7. The current organization and personnel establishment of the GCMC is at Annex A to this Memorandum of Agreement.

Article 4

1. FMOD will provide to the GCMC the personnel listed at Annex B to this Memorandum of Agreement to form the GCMC's German element. This element forms part of the Federal Armed Forces Office for Studies and Exercises.

2. Where domestic German interests are concerned, this element -- with the exception of the Deputy Director (GE) -- will be under the direction of the Director, Research and Conference Center of the GCMC. He has also command and directive authority with regard to this personnel. Otherwise, the German personnel will be integrated into the structure of the GCMC.

Article 5

1. The GCMC will provide necessary office space and equipment for their German personnel.

2. Upon prior approval of competent US and German authorities, German personnel will be authorized to use the US-operated welfare and leisure facilities to the same extent as the US personnel assigned to the GCMC.

This does not apply to US support facilities (e.g. messes, cafeterias, bars, commissaries and post exchanges) where tax-free goods are sold.

The right of the German personnel to consume tax-free, ready-to-consume foods in US mess facilities shall remain unaffected.

Article 6

1. The operating costs of the GCMC will be based on a budget plan to be developed annually through close coordination between the Parties.

2. FMOD will pay a lump-sum compensation for the operating costs in connection with the German participation. Payment will be made in accordance with US budgetary regulations.

3. Details concerning the joint funding are covered in Annex C to this Memorandum of Agreement. The cost sharing is equitable. In the event of changes in the organization or the budget of the GCMC, the cost shares will be accordingly adjusted by mutual agreement between the Parties.

Article 7

Any disputes concerning the interpretation or application of this Memorandum of Agreement will be settled at the local level to the extent possible. Unresolved disputes concerning bilateral aspects will be settled by the Parties.

Article 8

Implementation of this Memorandum of Agreement will be in accordance with national laws, regulations and policies, and subject to the authorization and appropriation of funds.

Article 9

1. This Memorandum of Agreement shall enter into force on the date of signature thereof. It may be amended or supplemented at any time by mutual agreement. Any amendment or addition shall be in writing.

2. Annexes to this Memorandum of Agreement and any amendments thereto will become an integral part of this Memorandum of Agreement.

3. The Parties will convene a meeting within two years following the entry into force of this Memorandum of Agreement in order to review the practical application of its provisions and to agree, as necessary, to any amendments and additions required to help improve GCMC duty routine.

4. Either Party may terminate this Memorandum of Agreement by giving twelve months written notification to the other Party.

Done at Stuttgart on 2 December 1994 in duplicate in the English and German languages, both texts being equally authentic.

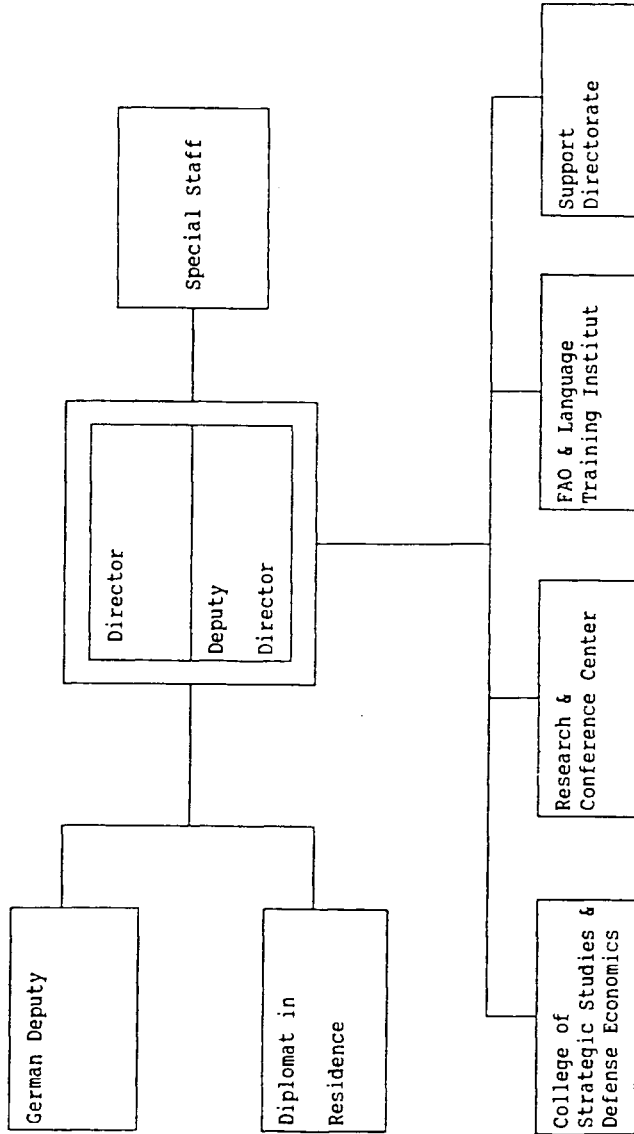
For the Secretary of Defense of the United States of America:

RICHARD F. KELLER

For the Federal Minister of Defense of the Federal Republic of Germany:

JUERGEN SCHNELL

Office of the Director



Note: Para #G Positions are Proposed German Contribution

Para	Line	Title	Grade	Svc	Skull
0100		OFFICE OF THE DIRECTOR			
	0001	Director	SES-6		0301
	0002	Deputy Director	SES-4		0301
1G		Deputy Director (GE)			-
2G		Secretary			-
	0003	Chief of Staff	06	A	01A00
	0004	Executive Officer	05	A	01A00
	0005	Secretary	GS09		0318
	0006	Secretary	GS08		0318
0105		SPECIAL STAFF			
		Diplomat-In-Residence	AMB		-
	0001	Political Advisor	GS15		-
	0002	Public Affairs Officer	GS13		1035
	0003	Protocol Officer	GS11		0301
	0004	Secretary (Steno)	CSA		0318
	0005	Public Affairs Specialist	GS09		0303
3G		Public Affairs/ Protocol Specialist	E8		
	0006	Protocol Assistant	GS07		0303
	0099	Driver	WG5		-
	0099	Driver	WG5		-
	0099	National Guard Advisor	06	A	
	0099	Legal Advisor	06	N	
0110		EUCOM LIAISON OFFICE			
	0001	Liaison Officer	06	A	01A00
	0002	Secretary	GS06		0318
0115		NATO/SHAPE LIAISON OFFICE			
	0001	Liaison Officer	GS13		0301
0120		RESOURCE MANAGEMENT OFFICE			
	0001	Director	GS14		0341
	0002	Resource Manager	04	A	44A45
	0003	Budget Analyst	GS11		0560
	0004	Accounting NCO	E6	A	73D30
	0005	Budget Analyst	C-7a		0560
	0006	Budget Analyst	GS11		0560
	0007	Budget Assistant (PT)	C-5A		1105
	0099	Admin Support Assistant	GS7		0303
	0007	Procurement Analyst	GS12		1102
	0008	Procurement Clerk	GS04		1105
0200		SUPPORT DIRECTORATE			
	0001	Dean of Administration	06	AF	20C0
	0002	Secretary	GS07		0318

Para	Line	Title	Grade	Stc	Skill
0210		OPERATIONS AND LOGISTICS DIVISION			
	0001	Chief	04	A	02A41
	0002	Plans Officer	03	A	01A00
4G		Operations Officer (Security/Trans)	03		
	0003	Secretary	GS06		0318
0211		REGISTRAR BRANCH			
	0001	Registrar	GS12		1701
	0002	Training Technician	E7		71L40
	0003	Assistant Registrar	GS09		0301
	0004	Admin Support Assistant	GS07		0303
0212		INTERPRETER BRANCH			
	0001	Chief	GS13		1040
	0002	Interpreter (Russian)	GS13		1040
	0003	Interpreter (Russian)	GS13		1040
	0004	Interpreter (German)	GS13		1040
	0005	Interpreter (German)	GS13		1040
	0099	Interpreter (Russian)	GS13 C7A		1040
	0099	Interpreter (Russian)	GS13 C7A		1040
0213		SUPPLY/PROPERTY BOOK BRANCH			
	0001	P80	W4	A	920A0
	0002	Supply Sergeant	E6	A	76Y30
	0003	Supply Clerk	E5	A	76Y20
0214		HEADQUARTERS DETACHMENT/ PERSONNEL ADMINISTRATION BRANCH			
	0001	Commander	03	A	01A00
	0002	1SGT	E8	A	98Z5M
	0003	PSNCO	E6	A	75Z40
	0004	Operations NCO	E6	A	98G3L
	0005	Unit Clerk	E4	A	75B20
	0006	Mell & Files Clerk	GS05		0305
	0099	Excess	E6		75Z40
0215		INFORMATION MANAGEMENT DIVISION			
	0001	Chief	GS15		0301
	0002	Pub/Records Specialist	GS09		0342
	0003	Secretary	GS06		0318
0221		SYSTEMS SUPPORT BRANCH			
	0001	Chief	GS13		0301
	0002	Telecommunications Specialist	GS12		0391
	0003	Computer Specialist	C-7a		0333

Para	Line	Title	Grade	Svc	Skill
	0004	Computer Specialist	GS12		0334
	0005	Computer Specialist	GS12		0334
	0006	Computer Specialist	GS09		0334
0222		ANALYSIS/PRODUCTION BRANCH			
	0001	Supervisory Editor	GS13		1082
	0002	Editor	GS12		1082
	0003	Editor	GS12		1082
0223		LIBRARY BRANCH			
	0001	Librarian	GS12		1410
	0002	Cataloger	GS11		1410
	0003	Librarian	GS11		1410
5G		Librarian	03		
	0004	Library Technician	C-6		1411
	0005	Library Technician	C-5		1411
	0006	Library Technician	C-4		1411
	0007	Library Technician (PT)	C-4		1411
	0008	Librarian	C-7a		1410
	0099	Library Technician (PT)	GS-07		1411
0224		AUDIO/VISUAL BRANCH			
	0001	NCOIC	E7	A	97E4L
	0002	Audio Specialist	E5	A	25P20
	0003	Audio/Vis Specialist	E4	A	25R10
	0004	Audio/Vis Specialist	E4	A	25P10
	0005	A/V Production Technician	GS11		1071
	0006	Chief, Visual Information Branch	GS12		1071
	0007	Graphics Illustrator	GS11		1020
	0099	Excess	E4	A	25P10
	0099	Excess	E4	A	25P10
0300		INSTITUTE FOR EURASIAN STUDIES			
	0001	Commandant	06	A	48E00
	0002	Secretary	GS07		0318
0310		FAO DIVISION			
	0001	Chief	05	A	48E35
	0002	Training Administrator	GS11		1712
	0003	Secretary	C-6		0318
0311		RUSSIAN LANGUAGE BRANCH			
	0001	Branch Chief	04	MC	9942
	0002	Instructor	GS12		1710
	0003	Instructor	GS12		1710
	0004	Instructor	GS12		1710
	0005	Instructor	GS11		1710
	0006	Instructor	GS09		1710
	0007	Instructor	GS09		1710
	0008	Instructor	C-7		1710

Para	Line	Title	Grade	Svc	Skill
	0009	Instructor	C-7		1710
	0010	Instructor	C-7a		1710
0312		MILITARY STUDIES BRANCH			
	0001	Chief	04	A	48E35
	0002	Instructor	GS12		1710
	0003	Instructor	C-8		1710
	0004	Instructor	C-8		1710
	0005	Instructor	C-8		1710
0313		AREA STUDIES BRANCH			
	0001	Chief	04	AF	16P4
	0002	Professor of Political Science	GS13		1701
	0003	Instructor	GS12		1710
	0004	Instructor	C-8		1710
0320		LANGUAGE REFRESHER DIVISION			
	0001	Chief	05	A	48C00
	0002	Instructional Systems Specialist	GS11		1750
	0003	Training Assistant	GS11		1710
	0004	Translating Assistant (T)	C-5A		0318
0321		RUSSIAN BRANCH			
	0001	Chief	GS12		1710
	0002	Secretary (Typist Russian)	C-5		0303
	0003	Instructor	E7	A	98G+H
	0004	Instructor	GS11		1710
0322		GERMAN BRANCH			
	0001	Chief	GS12		1710
	0002	Secretary (Typist-German)	C-5		0303
	0003	Instructor	GS11		1710
0323		CZECH/POLISH BRANCH			
	0001	Chief	GS12		1710
0324		ARABIC BRANCH			
	0001	Chief	GS12		1712
0325		ARMS CONTROL DIVISION (OSIA)			
	0001	Chief	GS13		0301
	0002	CALI Specialist	GS12		0301
	0003	Secretary	GS05		0318
	0099	Course Developer	GS12		0301
0400		COLLEGE OF STRATEGIC STUDIES & DEFENSE ECONOMICS			
	0001	Commandant	06	N	

Para	Line	Title	Grade	Svc	Skill
	0002	Secretary	GS07		0318
	0003	Secretary	GS07		0318
	0004	Instructor	05	A	01A00
	0005	Instructor	05	AF	7516
	0006	Instructor	05	N	98000
	0007	Instructor	04	A	48E00
	0008	Instructor	Title 10		0301
	0009	Instructor	Title 10		0301
	0010	Instructor	Title 10		0301
	0011	Instructor	Title 10		0301
	0012	Instructor	Title 10		0301
	0013	Instructor	Title 10		0301
	0014	Instructor	Title 10		0301
	0015	Instructor	Title 10		0301
	0016	Instructor	Title 10		0301
	0017	Instructor	Title 10		0301
	0018	Instructor	Title 10		0301
	0099	LN Instructor	Overhire		0301
	0099	LN Instructor	Overhire		0301
	0099	LN Instructor	Overhire		0301
	0099	LN Instructor	Overhire		0301
	0099	LN Instructor	Overhire		0301
	0099	LN Instructor	Overhire		0301
	0019	Admin Support Assistant	GS07		0303
	0020	Admin Support Assistant	GS07		0303
	0021	Secretary	GS07		0318
	0099	Asst Dean of Students	GS??		0301
^6G		Instructor (Head German Faculty)	06		-
^7G		Instructor	05		-
^8G		Instructor	05		-
^9G		Instructor	05		-
^10G		Instructor	05		-
11G		Admin Assistant	E8		-
0500		RESEARCH & CONFERENCE CENTER			
^12G		Director	06		-
^13G		Associate Director	05		-
^14G	0001	Conference Coordinator	05	A	01A00
		Planning Officer/Conf Coord	05		-
	0002	Researcher	GS??		0301
	0003	Researcher	04	A	48E00
^15G		Researcher	05		-
^16G		Researcher	04		-
	0004	Secretary	GS07		0318
	0005	Management Assistant	C-7		0344
	0006	Admin Support Assistant	GS07		0303
^17G		Administrative Assistant	E9		-
^18G		Administrative Assistant	E6		-
^XX		Conference Coordinator	05		-

Annex B
GE Personnel of the GCMC

	Job Description	envisaged GE ranking/grade
A) 1 Deputy	German Deputy to GCMC Director (Deputy Director (GE))	Member in the grade category of General or Admiral (nd)
B) 1 Director	Director of the GCMC Research and Conference Center. Incumbent should also be qualified to teach and to head the GCMC's German element as the Senior German Officer	A 16
C) 1 Head/ Seminar Director/ Lecturer/ Tutor	Head of German faculty at GCMC College. Course/Seminar Director/Tutor/Lecturer who should be appropriately qualified and have expertise in at least one of the following fields <ul style="list-style-type: none"> - fundamentals of security policy, military policy, international and constitutional law - force planning, budget - military policy relations and international cooperation - understanding of national security and security policy transformation of domestic policy stability (pluralism, rule of law, social market economy, leadership development and civic education, law of service) — decision-making structures, processes, control 	A 16

	Job Description	envisaged GE ranking/grade
D) 4 Seminar Heads/Lecturers/Tutors	Seminar Head/Lecturer/Tutor at GCMC who should be appropriately qualified and have expertise in at least one of the fields quoted under c)	4 A 15
E) Assistant Section Chief Planning	Planning of research, teaching, seminar events and scheduling	A 14/13
F) Assistant Section Chief	Plan, control, monitor conference organization and implementation (conference management). Deputy to the Director of the Research and Conference Center.	A 14/13
G/H) 2 Scientists	In charge of research tasks, depending on situation - for conferences (basic documentation) - College (as above) Research/study activities for GCMC or external users, results will be available to GCMC Incumbents should be qualified to teach/make presentations	1 A 15 and 1 A 14/13
I) 1 Assistant Section Chief	Security and organizational matters	A 11
J) 1 Librarian	General library tasks, support researchers, teaching staff and students with respect to procurement, and/or evaluation of documents	A 12/11 BAT III
K) 1 Admin Assistant	Assistant in the Research and Conference Center, conference planning, administrative implementation of conferences; support publications; preparation of seminars/teaching events, planning	A 9 mA

	Job Description	envisaged GE ranking/grade
L) 1 Admin Assistant	a. PR activities and/or protocol matters especially with respect to cooperation GCMC — German mil and civ authorities	A 9/A 8 mA
M) 1 Admin Assistant	b) Chief, office of Director of GE faculty, support lecturers and students, incl. audio-visual support for teaching activities	A 9/A 8 mA
N) 1 Admin Assistant	In charge of central office tasks in the Research and Conference Center, support organization, implementation and follow-up of conference etc.	A 7 mA/A 7
O) 1 Office Secretary	In charge of office matters for the German Deputy Director	BAT V1b

ANNEX C

DETAILS OF JOINT FUNDING

1. A budget year will run from 1 October to 30 September of the following year.
2. Capital expenditure

The US DoD will provide the infrastructure, facilities and equipment of the GCMC.

3. Operating costs

The operating costs will comprise

- the expenditures for the operation and maintenance of the infrastructure and the facilities/installations,
- the expenditures for the operation and maintenance of equipment,
- general operating expenses (stationery etc.),
- other operating costs as mutually defined by the Parties,
- traveling costs incurred in connection with the activities carried out at the GCMC.

Not included in the cost of operation and maintenance are capital expenditures for new infrastructure, facilities and equipment of the GCMC unless they are required for accommodating the German personnel specified in the present Memorandum of Agreement or in any amendments thereto.

4. The GCMC budget estimate will be provided to FMOD at the same time it will be forwarded to the US authorities. The Deputy Director (GE) will ensure that current information concerning the GCMC budget is available to FMOD.

5. The personnel costs for the personnel listed in Annex B will be borne by the German side; the remaining personnel costs (see Annex A) will be borne by the US side. The other costs (expenditures minus total receipts) will be shared between the Parties in accordance with the following formula:

- Operating costs

Germany: 11,5 % lump-sum compensation in connection with German participation, but no more than DM 3 million for 1995. For the following years, the ceiling will be determined annually by FMOD after consultation between the Parties.

USA: 88,5%

- Capital expenditure

Germany: 0 %,

USA: 100 %

6. On the basis of the budget approved, FMOD will make quarterly advance payments in US \$ in accordance with its share calculated according to para 5 into an account indicated by the GCMC.

7. Not later than three months after the end of the budget year the Director GCMC will prepare a signed statement of the actual expenditure and receipts (Final Account). This statement will be in the same format as the budget estimate and will be forwarded to the

same offices as the GCMC budget estimate. Explanations are to be furnished for each item where there is a difference of more than 10 % between the budget and the final account.

In the absence of any comment or reservation within two months of the receipt of the final accounts, the accounts will be considered approved.

Should the total amount of the four quarterly installments paid by FMOD differ from its final annual share, suitable adjustments will be made against the next quarterly payments.

8. The execution of the budget including its internal audit will be the task of the GCMC in accordance with the provisions of US budgetary law.

The national audit authorities of the Parties will be entitled to audit the correct and economic use of the funds to the same extent as in the case of their own national authorities, while the Parties and the GCMC will grant full access to all data and cooperate with them.

[GERMAN TEXT — TEXTE ALLEMAND]

Vereinbarung zwischen dem Bundesminister der Verteidigung der Bundesrepublik Deutschland und dem Verteidigungsminister der Vereinigten Staaten von Amerika über die deutsche Beteiligung am Europäischen George C. Marshall Zentrum für sicherheitspolitische Studien in Garmisch-Partenkirchen

Das Bundesminister der Verteidigung der Bundesrepublik Deutschland und der Verteidigungsminister der Vereinigten Staaten von Amerika

— im folgenden "die Parteien" genannt —

in dem Bestreben, ihre Bündnissolidarität zu hekräftigen und durch Dialog, Partnerschaft und Zusammenarbeit mit den anderen Staaten des Nordatlantischen Kooperationsrats und des Programms "Partnerschaft für den Frieden" auf eine neue, dauerhafte Friedensordnung in Europa hinzuarbeiten.

sind wie folgt übereingekommen:

Artikel I

1. Die Vereinigten Staaten von Amerika und die Bundesrepublik Deutschland vereinbaren, sich zur Förderung des Ziels friedlicher Zusammenarbeit zwischen den Staaten des Nordatlantischen Kooperationsrats (NAKR) und des Programms "Partnerschaft für den Frieden" zusammenzuschließen, um das Europäische George C. Marshall Zentrum für sicherheitspolitische Studien (GCMZ) in Garmisch-Partenkirchen zu betreiben. Das GCMZ unterstützt den internationalen Charakter von Programmen, Lebenden und Studierenden und ist in diesem Sinne eine internationale Einrichtung. Das GCMZ ist dem US-Oberkommando Europa unterstellt.
2. Das GCMZ wurde von der Regierung der Vereinigten Staaten von Amerika zur Wahrnehmung des folgenden Auftrags eingerichtet:
Förderung des Verständnisses für Fragen der Verteidigung sowie geeigneter Zusammenarbeit auf diesem Gebiet im Kontext von politischer Demokratie, Menschenrechten und Freiheiten und freier Marktwirtschaft.
3. Zur Erfüllung seines Auftrags wird das GCMZ
 - a. als ein Forum für Verteidigungskontakte dienen.
 - b. ziviles und militärisches Personal auf dem Gebiet der Verteidigung unterrichten.
 - c. Forschungen zu sicherheitspolitischen Themen betreiben.
 - d. Konferenzen, Seminare und sonstigen Informationsaustausch durchführen.

- e. Ausbildung für Offiziere mit Auslandsverwendung und Sprachausbildung betreiben.
- f. Aktivitäten der Nordatlantischen Vertragsorganisation, an denen die NAKR-Kooperationspartner und Teilnehmer des Programms "Partnerschaft für den Frieden" mitwirken, unterstützen.
- g. sonstige Aktivitäten, soweit genehmigt, unterstützen.

Artikel 2

Die Parteien stellen sicher, daß die Tätigkeit des GCMZ sich im Einklang mit ihren Interessen befindet.

Artikel 3

1. Das GCMZ wird von dem durch den Oberbefehlshaber des US-Oberkommandos Europa (USCINCEUR) eingesetzten Direktor geleitet. Die Dienststelle des Direktors wird gebildet durch den Direktor und den Stellvertretenden Direktor (US). Der Direktor des GCMZ hat endgültige Entscheidungsbefugnis in allen das GCMZ betreffenden Angelegenheiten.
2. Der Stellvertretende Direktor (US) wird vom Direktor des GCMZ zur Genehmigung durch den Oberbefehlshaber des US-Oberkommandos Europa vorgeschlagen. Er ist dem Status nach General a.D./Admiral a.D. Dem Stellvertretenden Direktor (US) obliegt die Führung/Leitung des Stabs, die hauptverantwortliche Aufsicht über den Chef des Stabes und die Leiter der wichtigsten Abteilungen sowie die Steuerung der Aufgaben der genannten Leiter mit Ausnahme des in Art. 4 Abs. 1 dieser Vereinbarung genannten, dem deutschen Anteil zuzuordnenden Personals. Was das deutsche Personal angeht, arbeitet der Stellvertretende Direktor (US) mit dem Leiter des deutschen Anteils zusammen.
3. Der Stellvertretende Direktor (D) für Europäische Studien und Auswärtige Angelegenheiten wird vom Bundesministerium der Verteidigung (BMVg) der Bundesrepublik Deutschland nach Rücksprache mit dem Oberbefehlshaber des US-Oberkommandos Europa eingesetzt. Er ist Angehöriger der Dienstgradgruppe der Generale/Admirale a.D.. Er berichtet an die Dienststelle des Direktors, hat aber in seiner Eigenschaft als Stellvertretender Direktor für Europäische Studien und Auswärtige Angelegenheiten direkten Zugang zu dem Direktor des GCMZ.
4. Dem Stellvertretenden Direktor (D) obliegen folgende Aufgaben:
 - a. Beratung in allen Angelegenheiten

- deutscher Sicherheits- und Militärpolitik.
 - bilateraler Kontakte der Bundeswehr mit den Streitkräften der Kooperationspartner.
 - von grundsätzlicher Bedeutung für die Entwicklung von Lehr- und Ausbildungsplänen sowie die Durchführung von Veranstaltungen und Programmen
- b. Im Auftrag des GCMZ Ausbau und Pflege der Außenbeziehungen zu den neuen Demokratien des Ostens
 - c. Im Auftrag des GCMZ Ausbau und Pflege der Kontakte zu deutschen Stellen.
 - d. Vorbereitung, Durchführung und Nachbereitung von Vorlesungen und Seminaren am GCMZ und Beratung bei der Erstellung der deutschen Fassungen des Lehrplans
 - e. Unterrichtung des Stellvertreters des Generalinspektors der Bundeswehr über wichtige Angelegenheiten und Aktivitäten des GCMZ in Abstimmung mit der Leitung.
5. Der Stellvertretende Direktor (US), der Stellvertretende Direktor (D), der Diplomatische Mitarbeiter (Diplomat in Residence), der Chef des Stabes und die Leiter der wichtigsten Abteilungen halten in regelmäßigen Abständen Zusammenkünfte ab mit dem Ziel, den Direktor des GCMZ durch Ratschläge und Empfehlungen zu unterstützen.
 6. Der Stellvertretende Direktor (D) gehört dem Zentralen Planungsausschuß des GCMZ an, der mittel- bis langfristige Planungen für die Lehr-/Einsatzmittel und Anlagen/Einrichtungen vorschlägt.
 7. Der derzeitige Organisations- und Stellenplan des GCMZ ist als *Anlage A* dieser Vereinbarung beigefügt.

Artikel 4

1. Das BMVg stellt dem GCMZ das in *Anlage B* zu dieser Vereinbarung aufgeführte Personal als deutschen Anteil zur Verfügung. Der deutsche Anteil des GCMZ ist eine Teileinheit des Amtes für Studien und Übungen der Bundeswehr.
2. Leiter des deutschen Anteils — mit Ausnahme des Stellvertretenden Direktors (D) — ist in bezug auf nationale Belange der Leiter des Forschungs- und Konferenzzentrums des GCMZ. Er hat auch die

Befehls-/Weisungsbefugnis gegenüber diesem Personal. Im übrigen wird das deutsche Personal in die Struktur des GCMZ integriert.

Artikel 5

1. Das GCMZ stellt dem deutschen Personal den nötigen Büroraum und die erforderliche Ausrüstung zur Verfügung.
2. Nach vorheriger Zustimmung durch die zuständigen US- und deutschen Stellen ist es dem deutschen Personal gestattet, die von der US-Seite betriebenen Fürsorge-, Betreuungs- und Freizeiteinrichtungen in demselben Umfang zu nutzen, wie dies für das dem GCMZ zugewiesenen US-Personal möglich ist.

Das gilt nicht für US-Versorgungseinrichtungen (z.B. Messen, Kantinen, Bars und Marketendereien), in denen abgabenbegünstigte Waren abgegeben werden.

Unberührt bleibt das Recht des deutschen Personals zum unmittelbaren Verzehr abgabenbegünstigter tafelfertiger Lebensmittel in den US-Verpflegungsstätten.

Artikel 6

1. Grundlage der Kosten für den Betrieb des GCMZ ist ein jährlich von den Parteien in enger Absprache zu erstellender Haushaltsplan.
2. Das BMVg zahlt einen pauschalierten Aufwandsersatz für die Betriebskosten im Zusammenhang mit der deutschen Beteiligung. Die Zahlung erfolgt nach US-Haushaltsbestimmungen.
3. Die Einzelheiten der gemeinsamen Finanzierung sind in *Anlage C* zu dieser Vereinbarung geregelt. Bei Veränderungen der Organisation des GCMZ oder seines Haushalts wird in billiger Weise eine entsprechende Anpassung der Kostenanteile in gegenseitigem Einvernehmen zwischen den Parteien vorgenommen werden.

Artikel 7

Streitigkeiten über die Auslegung oder Anwendung dieser Vereinbarung werden soweit möglich auf örtlicher Ebene beigelegt. Gelingt dies nicht, werden sie den Parteien zur Beilegung vorgelegt.

Artikel 8

Die Durchführung dieser Vereinbarung erfolgt gemäß den nationalen Gesetzen, Vorschriften und Verfahren und unterliegt der Genehmigung und Zuweisung von Haushaltsmitteln.

Artikel 9

1. Diese Vereinbarung tritt am Tage ihrer Unterzeichnung in Kraft. Sie kann jederzeit in beiderseitigem Einvernehmen geändert oder ergänzt werden. Änderungen oder Ergänzungen bedürfen der Schriftform.
2. Anlagen zu dieser Vereinbarung und Änderungen dazu werden Bestandteil dieser Vereinbarung.
3. Die Parteien treten innerhalb von zwei Jahren nach Inkrafttreten dieser Vereinbarung zusammen, um die Anwendung ihrer Bestimmungen in der Praxis zu überprüfen und, soweit erforderlich, Änderungen oder Ergänzungen zu vereinbaren, die zu einem verbesserten Dienstbetrieb des GCMZ beitragen.
4. Diese Vereinbarung kann von jeder Partei unter Einhaltung einer Frist von 12 Monaten schriftlich gekündigt werden.

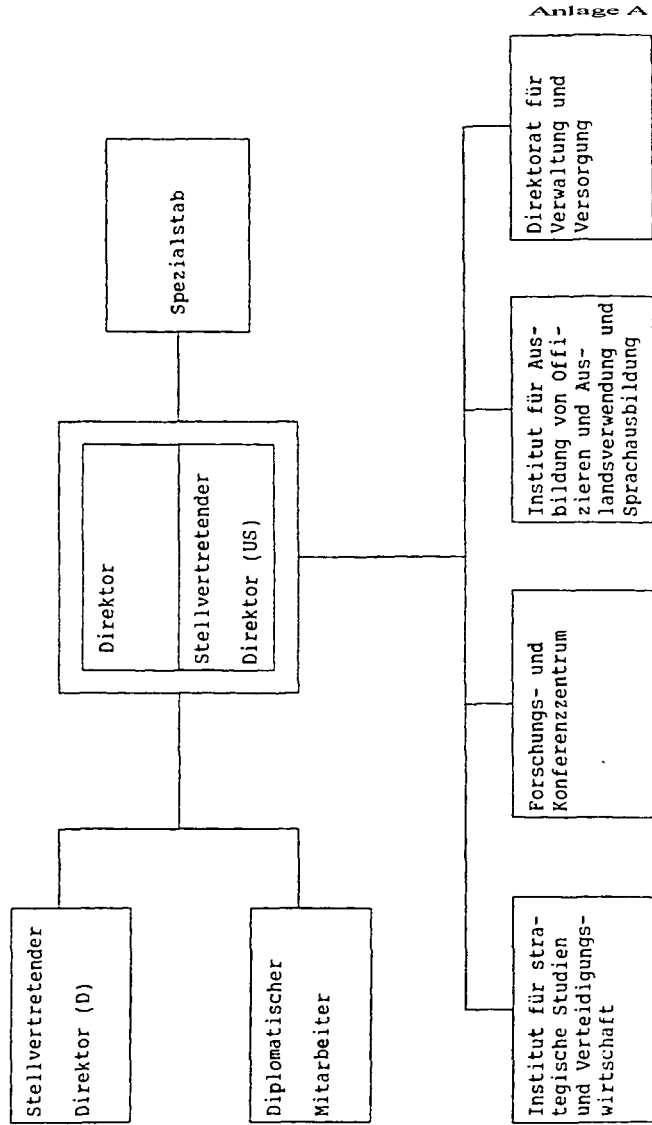
Geschehen zu Stuttgart, den 2. Dezember 1994

in zwei Urschriften, jede in deutscher und englischer Sprache, wobei jeder Wortlaut gleichermaßen verbindlich ist.

Juergen Schnell
Für den Bundesminister
der Verteidigung der
Bundesrepublik
Deutschland

Richard F. Keller
Für den Verteidigungsminister
Vereinigten Staaten von
Amerika

Organisationsplan
Dienststelle des Direktors



Anmerkung: Bei dem in der Nr.-Spalte mit D gekennzeichneten Dienstposten handelt es sich um den vorgeschlagenen deutschen Beitrag

Nr	Zeile	Bezeichnung	Vergütung	TSK	Befähigung
0100		Dienststelle des Direktors			
	0001	Direktor	SES-6		0301
	0002	Stellvertretender Direktor	SES-4		0301
1D		Stellvertretender Direktor (D)			
2D		Bürokrat			
	0003	Chef des Stabes	06	A	01A00
	0004	Adjutant	05	A	01A00
	0005	Bürokrat	GS09		0318
	0006	Bürokrat	GS08		0318
0105		SPEZIALSTAB			
		Diplomatischer Mitarbeiter beim GCMZ	AMB		
	0001	Berater für politische Angelegenheiten	GS15		
	0002	Leiter Öffentlichkeitsarbeit	GS13		1035
	0003	Leiter Protokoll	GS11		0301
	0004	Bürokrat (Stenotypistin)	C5A		0318
	0005	Fachmann für Öffentlichkeitsarbeit	GS09		0303
3D		Fachmann für Öffentlichkeitsarbeit/Protokoll	E8		
	0006	Assistent des Protokolls	GS07		0303
	0099	Kraftfahrer	WG5		
	0099	Kraftfahrer	WG5		
	0099	Nationalgarde-Berater	D6	A	
	0099	Rechtsberater	D6 ¹	N	
0110		KOORDINIERUNGSBURO USEU/COM			
	0001	Verbindungsoffizier	06	A	01A00
	0002	Bürokrat	GS06		0318
0115		NATO/SHAPE-VERBINDUNGSBURO			
	0001	Verbindungsoffizier	GS13		0301
0120		ABTEILUNG LEHR-/EINSATZMITTEL			
	0001	Leiter	GS14		0341
	0002	Verwalter Lehr-/Einsatzmittel	04	A	41A45
	0003	Haushaltsstatistiker	GS11		0560
	0004	Rechnungsführer Uitz	E6	A	73D30
	0005	Haushaltsstatistiker	C-7a		0560
	0006	Haushaltsstatistiker	GS11		0560
	0007	Haushaltsassistent (Teilzeit)	C-5A		1105
	0099	Sachbearbeiter	GS7		0303
	0007	Beschaffungsstatistiker	GS12		1102
	0008	Beschaffungssachbearbeiter	GS04		1105

Nr	Zeile	Bezeichnung	Vergütung	TSK	Befähigung
0200		DIREKTORAT UNTERSTÜTZUNGSAUFGABEN			
	0001	Leiter der Verwaltung	06	AF	20CD
	0002	Bürokrati	GS07		0318
0210		ABTEILUNG BETRIEB/EINSATZ UND LOGISTIK			
	0001	Leiter	04	A	02A41
	0002	Planungsoffizier	03	A	01A00
4D		Einsatzoffizier (Sicherheit/Transport)	03		
	0003	Bürokrati	GS06		0318
0211		REFERAT LEHRGANGSSEKRETARIAT			
	0001	Leiter Lehrgangsekretariat	GS12		1701
	0002	Techniker für Ausbildungsanlagen/- einrichtungen	E7		71L40
	0003	Stv. Leiter Lehrgangsekretariat	GS09		0301
	0004	Suchbearbeiter	GS07		0303
0212		REFERAT DOLMETSCHERWESEN			
	0001	Leiter	GS13		1040
	0002	Dolm. Russisch	GS13		1040
	0003	Dolm. Russisch	GS13		1040
	0004	Dolm. Deutsch	GS13		1040
	0005	Dolm. Deutsch	GS13		1040
	0099	Dolm. Russisch	GS13/C7A		1040
	0099	Dolm. Russisch	GS19/C7A		1040
0213		REFERAT VERSORGUNG/BESTANDSNACHWEIS			
	0001	Pb0	W4	A	920A0
	0002	Versorgungsunteroffizier	E6		76Y30
	0003	Versorgungssachbearbeiter	E5		76Y20
0214		STAB UND STABSKOMPANIE/PER- SONAL-FÜHRUNG			
	0001	Kompaniechef	03	A	01A00
	0002	Kompaniefeldwebel	E8	A	98Z5M
	0003	S1-Unteroffizier	E6	A	75Z40
	0004	S3-Unteroffizier	E6	A	98G3L
	0005	Stabsdienstsoldat	E4	A	75B20
	0006	Bürokrati Post (Aktienablage)	GS05		0305
	0099	Überhang	E6		75/40

Nr	Zeile	Bezeichnung	Vergütung	TSK	Befähigung
0215		ABTEILUNG INFORMATIONSMANAGEMENT			
	0001	Leiter	GS15		0301
	0002	Fachmann für die Herausgabe von Veröffentlichungen/Dokumentationen	GS09		0342
	0003	Burokraft	GS06		0318
0221		REFERAT SYSTEMUNTERSTÜTZUNG			
	0001	Leiter	GS13		0301
	0002	Fachmann Fernmeldewesen	GS12		0391
	0003	DV-Fachmann	C-7a		0333
	0004	DV-Fachmann	GS12		0334
	0005	DV-Fachmann	GS12		0334
	0006	DV-Fachmann	GS09		0334
0222		REFERAT AUSWERTUNG/PRODUKTION			
	0001	Chefredakteur	GS13		1082
	0002	Redakteur	GS12		1082
	0003	Redakteur	GS12		1082
0223		REFERAT BIBLIOTHEKSWESEN			
	0001	Bibliothekar	GS12		1410
	0002	Katalogbearbeiter	GS11		1410
	0003	Bibliothekar	GS11		1410
5D		Bibliothekar	03		
	0004	Bibliothekstachkraft	C-6		1411
	0005	Bibliotheksfachkraft	C-5		1411
	0006	Bibliotheksfachkraft	C-4		1411
	0007	Bibliothekstachkraft (Teilzeit)	C-4		1411
	0008	Bibliothekar	C-7a		1410
	0099	Bibliotheksfachkraft (Teilzeit)	GS 07		1411
0224		REFERAT AUDIO VISUELLE INFORMA- TION			
	0001	Unteroffizier/Leiter	E7	A	97E4L
	0002	Fachmann für Audiotechnik	E5	A	25P20
	0003	Fachmann für Audiovisuelle Technik	E4	A	25R10
	0004	Fachmann für Audiovisuelle Technik	E4	A	25P10
	0005	Techniker Audiovisuelle Produktion	GS11		1071
	0006	Leiter Visuelle Information	GS12		1071
	0007	Graphikillustrator	GS11		1020
	0099	Überhang	E4	A	25P10
	0099	Überhang	E4	A	25P10

Nr	Zeile	Bezeichnung	Vergütung	TSK	Befähigung
0300		INSTITUT FÜR EUROASIATISCHE STUDIEN			
	0001	Kommandeur	06	A	48E00
	0002	Burokraft	GS07		0318
0310		ABTEILUNG AUSBILDUNG VON OFFIZIEREN MIT AUSLANDSVERWENDUNG			
	0001	Leiter	05	A	48E35
	0002	Leiter Ausbildungsbetrieb	GS11		1712
	0003	Burokraft	C-6		0318
0311		REFERAT SPRACHAUSBILDUNG RUSSISCH			
	0001	Referatsleiter	04	MC	9942
	0002	Lehrkraft/Dozent	GS12		1710
	0003	Lehrkraft/Dozent	GS12		1710
	0004	Lehrkraft/Dozent	GS12		1710
	0005	Lehrkraft/Dozent	GS11		1710
	0006	Lehrkraft	GS09		1710
	0007	Lehrkraft	GS09		1710
	0008	Lehrkraft	C-7		1710
	0009	Lehrkraft	C-7		1710
	0010	Lehrkraft	C-7a		1710
0312		REFERAT MILITARISCHE STUDIEN			
	0001	Leiter	04	A	48E35
	0002	Lehrkraft/Dozent	GS12		1710
	0003	Lehrkraft	C-8		1710
	0004	Lehrkraft	C-8		1710
	0005	Lehrkraft	C-8		1710
0313		REFERAT LANDESKUNDE			
	0001	Leiter	04	AF	16P4
	0002	Prof -Pol Wissenschaft	GS13		1701
	0003	Lehrkraft/Dozent	GS12		1710
	0004	Lehrkraft	C-8		1710
0320		ABTEILUNG KURZ WIEDERHOLUNGS SPRACHKURSE			
	0001	Leiter	05	A	48C00
	0002	Fachmann für Lehrmittel/ systeme	GS11		1750
	0003	Assistent für Sprachausbildung	GS11		1710
	0004	Übersetzungsassistent (T)	C-5A		0318

Nr	Zerle	Bezeichnung	Vergütung	TSK	Befähigung
0321		REFERAT RUSSISCH			
	0001	Leiter	GS12		1710
	0002	Buro-/Schreibkraft Russisch	C-5		0303
	0003	Lehrkraft/Ausbilder	E7	A	98G4H
	0004	Lehrkraft/Dozent	GS11		1710
0322		REFERAT DEUTSCH			
	0001	Leiter	GS12		1710
	0002	Buro-/Schreibkraft Deutsch	C-5		0303
	0003	Lehrkraft/Dozent	GS11		1710
0323		REFERAT TSCHECHISCH/POLNISCH			
	0001	Leiter	GS12		1710
0324		REFERAT ARABISCH			
	0001	Leiter	GS12		1712
0325		ABTEILUNG FÜR RÜSTUNGSKONTROLL- FRAGEN (OSIA)			
	0001	Leiter	GS13		0301
	0002	Fachmann für rechnerunterstützte Sprachausbildung	GS12		0301
	0003	Bürokrant	GS05		0318
	0099	Lehrgangverantwortlicher	GS12		0301
0400		INSTITUT FÜR STRATEGISCHE STUDIEN UND VERTEIDIGUNGSWIRTSCHAFT			
	0001	Kommandeur	06	N	
	0002	Bürokrant	GS07		0318
	0003	Bürokrant	GS07		0318
	0004	Lehrstabsoffizier	05	A	01A00
	0005	Lehrstabsoffizier	05	AF	7516
	0006	Lehrstabsoffizier	05	N	98000
	0007	Lehrstabsoffizier	04	A	18E00
	0008	Lehrkraft	Titel 10		0301
	0009	Lehrkraft	Titel 10		0301
	0010	Lehrkraft	Titel 10		0301
	0011	Lehrkraft	Titel 10		0301
	0012	Lehrkraft	Titel 10		0301
	0013	Lehrkraft	Titel 10		0301
	0014	Lehrkraft	Titel 10		0301
	0015	Lehrkraft	Titel 10		0301
	0016	Lehrkraft	Titel 10		0301
	0017	Lehrkraft	Titel 10		0301
	0018	Lehrkraft	Titel 10		0301

Nr	Zeile	Bezeichnung	Vergütung	TSK	Befähigung
	0099	Lehrkraft/Ortskraft	außerhalb des DP geführt		0301
	0099	Lehrkraft/Ortskraft	außerhalb des DP geführt		0301
	0099	Lehrkraft/Ortskraft	außerhalb des DP geführt		0301
	0099	Lehrkraft/Ortskraft	außerhalb des DP geführt		0301
	0099	Lehrkraft/Ortskraft	außerhalb des DP geführt		0301
	0099	Lehrkraft/Ortskraft	außerhalb des DP geführt		0301
	0019	Bürosachbearbeiter	GS07		0303
	0020	Bürosachbearbeiter	GS07		0303
	0021	Bürokräft	GS07		0318
	0099	Stellv. Leiter Studentenbereich	GS		0301
6D		Lehrkraft (Leiter deutscher Fachbereich)	06		
7D		Lehrkraft	05		
8D		Lehrkraft	05		
9D		Lehrkraft	05		
10D		Lehrkraft	05		
11D		Assistent d. Verwaltung	E8		
0500		FORSCHUNG- LIND KONFERENZZENTRUM			
12D		Direktor	06		
13D		Stellv. Direktor	05		
	0001	Konferenzkoordinator	05	A	01A00
14D		Planungsoffizier/Konferenzkoordinator	05		
	0002	Wissenschaftler mit Forschungsauftrag	GS??		0301
	0003	Wissenschaftler mit Forschungsauftrag	04		
15D		Wissenschaftler mit Forschungsauftrag	05		
16D		Wissenschaftler mit Forschungsauftrag	04		
	0004	Bürokräft	GS07		0318
	0005	Assistent der Führung des Zentrums	C-7		0344
	0006	Bürosachbearbeiter	GS07		0303
17D		Verwaltungsassistent	E9		
18D		Verwaltungsassistent	E6		
XX		Konferenzkoordinator	05		

Anlage B
Deutsches Personal des GCMZ

	Dienstpostenbeschreibung	vorgesehene deutsche Einstufung/ Dienstgrad
A) 1 Stellvertreter	Deutscher Stellvertreter des Direktors der GCMZ: (Stellvertretender Direktor (D))	Angehöriger der Dienstgradgruppe Generale/ Admirale a.D.
B) 1 Abteilungsleiter	Leiter des Forschungs- und Konferenzentrums des GCMZ. DP-Inhaber sollte auch in der Lehre einsetzbar sein, zugleich als DDO Leiter des Deutschen Anteils GCMZ	A 16.
C) 1 Leiter/ Seminarleiter, Dozent/Tutor	Leiter des deutschen Fachbereichs am Institut für Strategische Studien und Verteidigungswirtschaft des GCMZ. Lehrgangs-/Seminarleiter/Tutor/ Dozent mit entsprechender Vorbildung und Erfahrung auf mindestens einem der Gebiete - Sicherheitspolitische Grundlagen, Militärpolitik, verfassungs- und völkerrechtliche Grundlagen - Streitkräfteplanung, Haushalt - Militärpolitische Beziehungen und internationale Zusammenarbeit - nationales Sicherheitsverständnis und sicherheitspolitische Transformation innenpolitischer Stabilität (Pluralismus, Rechtsstaatlichkeit, soziale Marktwirtschaft, Innere Führung, Dienstrecht) - Entscheidungsstrukturen, -prozesse. - kontrolle	A 16.
D) 4 Seminarleiter/ Dozenten/ Tutoren	Seminarleiter/Dozent/Tutor am GCMZ mit entsprechender Vorbildung und Erfahrung auf mindestens einem der Gebiete unter C)	4 A 15

	Dienstpostenbeschreibung	vorgesehene deutsche Einstufung/ Dienstgrad
E) 1 Planungsreferent	Planung von Forschung, Lehre, Seminarabläufen und -einteilungen	A 14/13
F) 1 Referent	Planen, Steuern, Überwachen der Organisation und Durchführung von Konferenzen (Konferenzmanagement). Stellvertreter des Direktors des Forschungs- und Konferenzentrums	A 14/13
G/H) 2 Wissenschaftler	Forschungsaufgaben je nach Fall/Lage - für Konferenzen (Grundlagendokumentation) - am Institut für Strategische Studien und Verteidigungswirtschaft Forschungs-/Studientätigkeit für das GCMZ oder externe Bedarfsträger bei gleichzeitiger Nutzung der Ergebnisse durch das GCMZ. DP-Inhaber sollten auch in der Lehre und für wissenschaftliche Vorführungen einsetzbar sein	1 A 15 und 1 A 14/13
I) 1 Sachbearbeiter	Sicherheits- und Org. Angelegenheiten	A 11
J) 1 Bibliothekar	Allg. Bibliotheksaufgaben, Unterstützung von Wissenschaftlern mit Forschungsauftrag, Lehrenden und Studierenden bei der Beschaffung und Auswertung von Dokumenten	A 12/11/BAT III
K) 1 Bürosachbearbeiter	Bürosachbearbeiter im Forschungs- und Konferenzzentrum. Konferenzplanung, administrative Durchführung von Konferenzen. Unterstützung bei Veröffentlichungen. Vorbereitung von Seminaren/ Lehrveranstaltungen, Planungsaufgaben	A 9 mA

	Dienstpostenbeschreibung	vorgesehene deutsche Einstufung/ Dienstgrad
L) 1 Bürosach- bearbeiter	a) Presse-/Öffentlichkeitsarbeit und/oder Protokollangelegenheiten, insbesondere bei der Zusammenarbeit des GCMZ mit deutschen mil und ziv Stellen	A 9/A 8mA
M) 1 Bürosach- bearbeiter	b) Leiter Geschäftszimmer des Leiters des deutschen Fachbereichs. Unterstützung der Dozenten und Studierenden, einschließlich audiovisueller Unterstützung des Lehrbetriebs	A 9/A 8 mA
N) 1 Bürosach- bearbeiter	Wahrnehmung zentraler Sekretariatsaufgaben des Forschungs- und Konferenzentrums. Unterstützung bei der Organisation, Durchführung und Nachbereitung von Konferenzen usw.	A 7 mA/A 7
O) 1 Bürokraft	Bürotätigkeit für den Stellvertretenden Direktor (D)	BAT VIb

Anlage C

Einzelheiten der gemeinsamen Finanzierung

1. Das Haushaltsjahr umfaßt den Zeitraum vom 1. Oktober eines Jahres bis zum 30. September des folgenden Jahres.

2. *Investitionsaufwand*

Das US-Verteidigungsministerium stellt die Infrastruktur, Einrichtungen und Ausstattung des GCMZ bereit.

3. *Betriebskosten*

Die Betriebskosten umfassen

- die Ausgaben für den Betrieb und den Unterhalt der Infrastruktur und der Anlagen/Einrichtungen.
- die Ausgaben für den Betrieb und den Unterhalt der Ausstattung.
- die allgemeinen Betriebsausgaben (Büromaterial usw.).
- sonstige Betriebskosten gemäß einvernehmlicher Festlegung durch die Parteien.
- Reisekosten, die im Zusammenhang mit der Tätigkeit beim GCMZ anfallen.

In den Betriebs- und Unterhaltskosten nicht eingeschlossen sind Investitionsausgaben für neue Infrastruktur, Einrichtungen und Ausstattung des GCMZ, es sei denn, daß diese zur Unterbringung des in dieser Vereinbarung oder in Ergänzungen dazu genannten deutschen Personals erforderlich sind.

4. Der Haushaltsvoranschlag für das GCMZ wird dem BMVg und den US-Stellen zeitgleich zugeleitet. Der stellvertretende Direktor (D) stellt sicher, daß dem BMVg aktuelle Daten über den Haushalt des GCMZ zur Verfügung stehen.

5. Die Personalkosten für das in Anlage B aufgeführte Personal trägt die deutsche Seite; die übrigen Personalkosten (vgl. Anlage A) werden von der US-Seite getragen.

Die Aufteilung der übrigen Kosten (Ausgaben abzüglich sämtlicher Einnahmen) zwischen den Parteien erfolgt nach folgendem Schlüssel:

- *Betriebskosten*

Deutschland: 11,5 % als pauschalierter Aufwendersersatz im Zusammenhang mit der deutschen Beteiligung, höchstens jedoch 3 Mio.

DM für das Jahr 1995. Für die Folgejahre wird die Obergrenze jährlich durch das BMVg nach Konsultation zwischen den Partnern festgelegt.

USA: 88,5 %

- Kapitalkosten

Deutschland: 0 %

USA: 100 %

6. Auf der Grundlage des gebilligten Haushaltsplans leistet das BMVg entsprechend seinem nach Nr 5 berechneten Anteil jeweils vierteljährlich im voraus Abschläge in US Dollar auf ein vom GCMZ zu bezeichnendes Konto.
7. Spätestens drei Monate nach dem Ende des Haushaltsjahrs erstellt der Direktor des GCMZ eine unterschriebene Aufstellung der angefallenen tatsächlichen Ausgaben und Einnahmen (Schlußabrechnung). Dies geschieht in der gleichen Form wie bei dem Haushaltsvoranschlag und wird den gleichen Dienststellen wie der Haushaltsvoranschlag des GCMZ vorgelegt. Weicht ein Etatposten in der Schlußabrechnung um mehr als 10 % vom entsprechenden Haushaltsbetrag ab, ist dies zu begründen.
Erfolgt innerhalb von zwei Monaten nach Eingang der Schlußabrechnung weder eine Stellungnahme noch die Äußerung eines Vorbehalts, gilt die Abrechnung als genehmigt.
Weicht der Gesamtbetrag der vier vierteljährlich vom BMVg zu leistenden Abschläge vom Gesamtanteil für das Jahr ab, wird die Höhe der folgenden vierteljährlichen Zahlungen in entsprechender Weise geändert.
8. Die Durchführung des Haushalts einschließlich der internen Finanzkontrolle obliegt dem GCMZ nach Maßgabe der Bestimmungen des US-Haushaltsrechts.
Die nationalen Rechnungsprüfungsbehörden der Parteien sind berechtigt, die sachgerechte und wirtschaftliche Verwendung der Haushaltsmittel in demselben Umfang wie im Falle ihrer nationalen Dienststellen — bei uneingeschränkter Auskunfts- und bei Mitwirkungspflicht der Parteien und des GCMZ — zu prüfen.

[TRANSLATION -- TRADUCTION]

MÉMORANDUM D'ACCORD ENTRE LE SECRÉTAIRE DE LA DÉFENSE
DES ÉTATS-UNIS D'AMÉRIQUE ET LE MINISTRE FÉDÉRAL DE LA
DÉFENSE DE LA RÉPUBLIQUE FÉDÉRALE D'ALLEMAGNE RELATIF
À LA PARTICIPATION ALLEMANDE AU CENTRE EUROPÉEN GEORGE
C. MARSHALL POUR LES ÉTUDES DE SÉCURITÉ À GARMISCH-
PARTENKIRCHEN

Le Secrétaire de la défense des États-Unis d'Amérique et le Ministre fédéral de la défense de la République fédérale d'Allemagne, ci-après dénommés "les Parties",

Désireux d'affirmer la solidarité de leur alliance et, par le dialogue, la coopération et le partenariat, d'oeuvrer avec les autres États membres du Conseil de coopération pour l'Atlantique Nord et du Partenariat pour la paix à la mise en place d'un nouvel ordre de paix durable en Europe,

Sont convenus de ce qui suit:

Article premier.

1. Afin de réaliser la coopération pacifique entre les États membres du Conseil de coopération pour l'Atlantique Nord et du Partenariat pour la paix, les Parties conviennent d'administrer en commun le Centre européen George C. Marshall pour les études de sécurité à GarmischPartenkirchen (le "Centre"). Parce qu'il apporte un appui à des programmes internationaux ainsi qu'à un corps d'enseignants et à des étudiants internationaux, le Centre est une institution internationale. Il est placé sous le commandement des forces des États-Unis en Europe (USEUCOM).

2. Le Centre a été mis en place par le Gouvernement des États-Unis d'Amérique avec mission de:

Faire mieux comprendre les questions qui se posent en matière de défense et favoriser une coopération appropriée dans un contexte de démocratie politique, de droits de l'homme et de libertés fondamentales et d'économie de marché.

3. Pour s'acquitter de sa mission le Centre:

- a) Sert de cadre aux contacts touchant la défense;
- b) Offre une instruction en matière de défense au personnel civil et militaire;
- c) Effectue des recherches sur les questions de sécurité et de politique de sécurité;
- d) Organise des conférences, séminaires et autres activités permettant l'échange d'informations;
- e) Organise une formation à la fonction de responsable de zones étrangères, y compris une formation linguistique;

f) Soutient les activités de l'Organisation du Traité de l'Atlantique Nord (OTAN) impliquant les partenaires du Conseil de coopération pour l'Atlantique Nord et du Partenariat pour la paix;

g) Appuie les autres activités qui auront été approuvées.

Article 2

Les Parties veillent à ce que les activités du Centre soient compatibles avec leurs intérêts.

Article 3

1. Le Centre est dirigé par un directeur nommé par le commandant en chef des forces des États-Unis en Europe (USEUCOM). Le bureau du Directeur comprend le directeur et son adjoint (américain). Le Directeur du Centre décide en dernier ressort de toutes les questions touchant le Centre.

2. La candidature du Directeur adjoint (américain), qui sera du niveau d'un général ou d'un amiral à la retraite, est proposée par le Directeur du Centre et approuvée par l'USEUCOM. Le Directeur adjoint (américain) fournit des orientations au personnel et supervise par ailleurs au plus haut niveau le chef d'état-major ainsi que les directeurs des principaux départements, dont il dirige les activités, à l'exception du personnel affecté à la composante allemande, et ce conformément au paragraphe 1 de l'article 4 du présent Mémoire d'accord. S'agissant du personnel de ladite composante allemande, ledit Directeur adjoint (américain) agit en coopération avec le chef de la composante.

3. Le Directeur adjoint (allemand) pour le programme d'études européen et les affaires extérieures, qui sera du niveau d'un général ou d'un amiral (à la retraite), est nommé par le Ministère fédéral de la défense de la République fédérale d'Allemagne, lequel aura préalablement consulté l'USEUCOM. Il rend directement compte au Bureau du Directeur en ayant toutefois directement accès au Directeur en sa qualité de directeur adjoint de ce secteur d'activités.

4. Le Directeur adjoint (allemand) s'acquitte des tâches suivantes

a) Donne des conseils sur toutes questions

--Touchant la sécurité et les orientations militaires allemandes;

--Touchant les contacts bilatéraux entre la Bundeswehr et les forces armées des Partenaires de la coopération;

-- Présentant une haute importance pour l'élaboration des programmes d'études, du calendrier de la formation et de l'organisation des fonctions et des programmes;

b) Promeut et entretient, au nom du Centre, les relations extérieures avec les nouvelles démocraties de l'Est;

c) Promeut et entretient, au nom du Centre, la coopération avec les autorités allemandes;

d) Prépare et organise au Centre des conférences et séminaires, dont il assure le suivi, et donne des avis sur l'élaboration de la version allemande des programmes d'études;

e) En coordination avec le bureau du Directeur, informe le sous-chef d'état-major des forces armées fédérales des aspects importants des activités du Centre.

5. Les Directeurs adjoints américain et allemand, le Diplomate attaché au Centre (affectation spéciale), le Chef d'état-major et les Directeurs des principaux départements se réunissent régulièrement pour donner des conseils et présenter des recommandations au Directeur du Centre.

6. Le Directeur adjoint allemand fait partie du Conseil de planification générale du Centre. Le Conseil recommande des plans à moyen et long terme concernant les ressources et les installations.

7. L'organigramme et le tableau actuels des effectifs du Centre figurent à l'annexe A au présent Mémoire d'accord.

Article 4

1. Le Ministère fédéral de la défense fournit au Centre les personnels énumérés à l'annexe B au présent Mémoire d'accord, qui constituent la composante allemande du Centre. Celle-ci fait partie du bureau des études et exercices des forces armées fédérales.

2. S'agissant des intérêts nationaux allemands, la composante allemande, à l'exception du Directeur adjoint (allemand), est placée sous la direction du Directeur du Centre de recherche et de conférences du Centre. Le personnel de la composante relève directement de l'autorité et du commandement de ce dernier. Pour le reste, ce personnel fait partie intégrante du Centre.

Article 5

1. Le Centre fournit les bureaux et le matériel de bureau nécessaire au personnel allemand.

2. Le personnel allemand est autorisé, avec l'autorisation préalable des autorités américaines et allemandes intéressées, à utiliser les installations de détente et de loisirs exploitées par les États-Unis dans les mêmes conditions que le personnel des États-Unis affecté au Centre.

La présente disposition ne s'applique pas aux installations d'appui des États-Unis (mess, cafétérias, bars, économats et magasins hors taxe) vendant des produits hors taxe.

Le droit pour le personnel allemand de consommer des produits alimentaires hors taxe, prêts à la consommation, dans les mess américains n'en est pas affecté.

Article 6

1. Les dépenses de fonctionnement du Centre sont établies en fonction de prévisions budgétaires élaborées chaque année par les Parties, agissant en étroite collaboration l'une avec l'autre.

2. Le Ministère fédéral de la défense verse une indemnité forfaitaire destinée à couvrir les dépenses de fonctionnement liées à la participation allemande. Les versements sont effectués d'une manière compatible avec la réglementation budgétaire des États-Unis.

3. Les modalités du financement conjoint figurent à l'annexe C au présent Mémorandum d'accord. Les coûts sont répartis de manière équitable. Si la structure ou le budget du Centre devaient être modifiés, les coûts seraient répartis en conséquence par accord mutuel entre les Parties.

Article 7

Tout différend relatif à l'interprétation ou l'application du présent Mémorandum d'accord est, dans la mesure du possible, réglé par les Parties au niveau local. Les différends non résolus concernant des aspects bilatéraux sont réglés par les Parties.

Article 8

La mise en oeuvre du présent Mémorandum d'accord se conforme aux lois, réglementations et politiques nationales et est fonction des crédits ouverts.

Article 9

1. Le présent Mémorandum d'accord entre en vigueur à la date de sa signature. Il peut être complété ou modifié à tout moment d'un commun accord entre les Parties et par écrit.

2. Les annexes au présent Mémorandum d'accord et toutes modifications y relatives font partie intégrante du Mémorandum d'accord.

3. Dans les deux ans suivant l'entrée en vigueur du présent Mémorandum d'accord, les Parties se réunissent afin d'examiner l'application concrète des dispositions du Mémorandum et pour convenir, le cas échéant, de toutes modifications et de tous compléments propres à faciliter l'exécution par le Centre de ses obligations au jour le jour.

4. L'une ou l'autre Partie peut mettre fin au présent Mémorandum d'accord moyennant un préavis écrit de douze mois adressé à l'autre Partie.

Fait à Stuttgart le 2 décembre 1994, en double exemplaire, dans les langues anglaise et allemande, les deux textes faisant également foi.

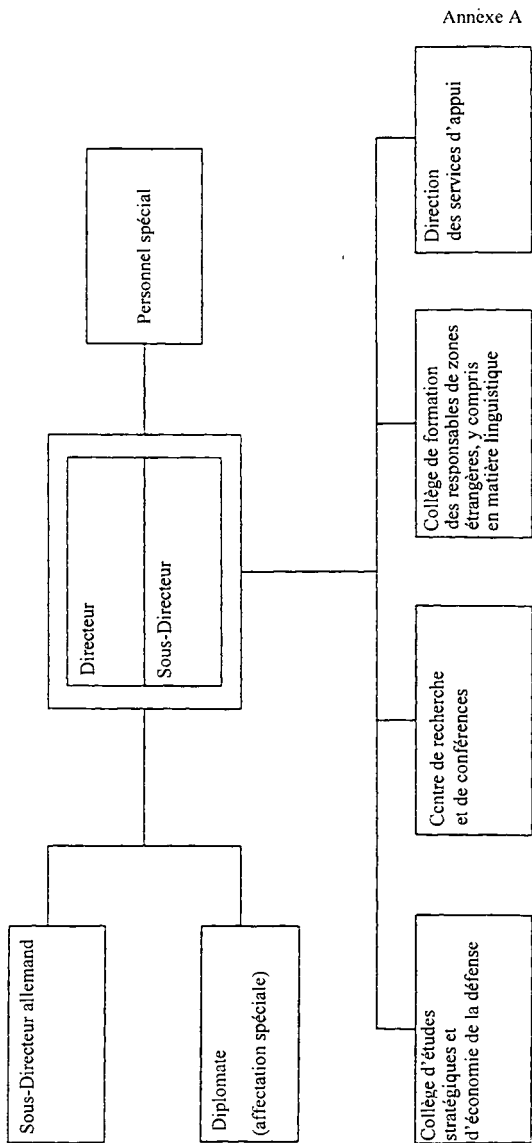
Pour le Secrétaire de la défense des États-Unis d'Amérique:

RICHARD F. KELLER

Pour le Ministère fédéral de la défense de la République fédérale d'Allemagne:

JUERGEN SCHNELL

Organigramme du Centre G. C. Marshall
Bureau du Directeur



Par.	Ligne	Titre	Grade	Service	Compétence
0100		BUREAU DU DIRECTEUR			
	0001	Directeur	SES-6		0301
	0002	Sous-Directeur	SES-4		0301
^1G		Sous-Directeur (allemand)			-
^2G		Secrétaire			-
	0003	Chef d'état-major	06	A	01A00
	0004	Chef du Service administratif	05	A	01A00
	0005	Secrétaire	GS09		0318
	0006	Secrétaire	GS08		0318
0105		PERSONNEL SPÉCIAL			
		Diplomate (affectation spéciale)	AMB		-
	0001	Conseiller politique	GS15		-
	0002	Chargé des relations publiques	GS13		1035
	0003	Chargé du Protocole	GS11		0301
	0004	Secrétaire (sténographe)	C5A		0318
	0005	Spécialiste des affaires publiques	GS09		0303
^3G		Spécialiste des affaires publiques et du Protocole	E8		-
	0006	Assistant du Protocole	GS07		0303
	0099	Chauffeur	WG5		-
	0099	Chauffeur	WG5		-
	0099	Conseiller (Garde nationale)	06	A	
	0099	Conseiller (affaires juridiques)	06	N	
0110		BUREAU DE LIAISON AVEC LE COMMANDEMENT EUROPÉEN			
	0001	Chargé de liaison	06	A	01A00
	0002	Secrétaire	GS06		0318
0115		BUREAU DE LIAISON AVEC L'OTAN/SHAPE			
	0001	Chargé de liaison	GS13		0301
0120		BUREAU DE LA GESTION DES RESSOURCES			
	0001	Directeur	GS14		0341
	0002	Gestionnaire des ressources	04		44A45
	0003	Analyste du budget	GS11		0560
	0004	Sous-Officier comptable	E6		73D30
	0005	Analyste du budget	C-7A		0560
	0006	Analyste du budget	GS11		0560
	0007	Assistant au budget (à temps partiel)	C-5A		1105
	0099	Assistant d'appui administratif	GS7		0303

Par.	Ligne	Titre	Grade	Service	Compétence
	0007	Analyste des achats	GS12		1102
	0008	Commis aux achats	GS04		1105
0200		DIRECTION DES SERVICES D'APPUI			
	0001	Directeur de l'administration	06	AF	20C0
	0002	Secrétaire	GS07		0318
0210		DIVISION DES OPÉRATIONS ET DE LA LOGISTIQUE			
	0001	Chef	04	A	02A41
	0002	Officier des plans	03	A	01A00
^4G		Officier des opérations (sécurité et transports)	03		-
	0003	Secrétaire	GS06		0318
0211		GREFFE			
	0001	Greffier	GS12		1701
	0002	Technicien de formation	E7		71L40
	0003	Greffier adjoint	GS09		0301
	0004	Assistant d'appui administratif	GS07		0303
0212		SERVICE D'INTERPRÈTES			
	0001	Chef	GS13		1040
	0002	Interprète (russe)	GS13		1040
	0003	Interprète (russe)	GS13		1040
	0004	Interprète (allemand)	GS13		1040
	0005	Interprète (allemand)	GS13		1040
	0099	Interprète (russe)	GS13/		1040
			C7A		
	0099	Interprète (russe)	GS13/		1040
			C7A		
0213		SERVICE DE LA TENUE DES LIVRES (FOURNITURES ET BIENS)			
	0001	P80	W4	A	920A0
	0002	Sergent affecté aux fournitures	E6	A	76Y30
	0003	Commis aux fournitures	E5	A	76Y20
0214		SERVICE DU DÉTACHEMENT AU SIÈGE ET DE L'ADMINISTRATION DU PERSONNEL			
	0001	Commandant	03	A	01A00
	0002	1 Sergent	E8	A	98Z5M
	0003	Sous-officier	E6	A	75Z40
	0004	Sous-officier des opérations	E6	A	98G3L
	0005	Commis affecté au groupe	E4	A	75B20
	0006	Commis au courrier et aux dossiers	GS05		0305

Par.	Ligne	Titre	Grade	Service	Compétence
	0099	Complément	E6		75240
0215		DIVISION DE LA GESTION DE L'INFORMATION			
	0001	Chef	GS15		0301
	0002	Spécialiste des documents et des archives	GS09		0342
	0003	Secrétaire	GS06		0318
0221		SERVICE D'APPUI AUX SYSTÈMES			
	0001	Chef	GS13		0301
	0002	Spécialistes des télécommunications	GD12		0391
	0003	Informaticien	C-7a		0333
	0004	Informaticien	GS12		0334
	0005	Informaticien	GS12		0334
	0006	Informaticien	GS09		0334
0222		SERVICE DE L'ANALYSE ET DE LA PRODUCTION			
	0001	Chef éditeur	GS13		1082
	0002	Éditeur	GS12		1082
	0003	Editeur	GS12		1082
0223		BIBLIOTHÈQUE			
	0001	Bibliothécaire	GS12		1410
	0002	Catalogueur	GS11		1410
	0003	Bibliothécaire	GS11		1410
^5G		Bibliothécaire	03		-
	0004	Aide-bibliothécaire	C-6		1411
	0005	Aide-bibliothécaire	C-5		
	0006	Aide-bibliothécaire	C-4		
	0007	Aide-bibliothécaire (à temps partiel)	C-4		
	0008	Bibliothécaire	C-7a		
	0099	Aide-bibliothécaire (à temps partiel)	GS-07		
0224		SERVICE DE L'AUDIOVISUEL			
	0001	Sous-officier chargé du service	E7	A	97E4L
	0002	Spécialiste du son	E5	A	25P20
	0003	Spécialiste audiovisuel	E4	A	25R10
	0004	Spécialiste audiovisuel	E4	A	25P10
	0005	Technicien de production audiovisuelle	GS11		1071
	0006	Chef du service de l'information visuelle	GS12		1071
	0007	Graphiste	GS11		1020
	0099	Complément	E4	A	25P10
	0099	Complément	E4	A	25P10

Par.	Ligne	Titre	Grade	Service	Compétence
0300		INSTITUT DES ÉTUDES EURASIENNES			
	0001	Commandant	06	A	48E00
	0002	Secrétaire	GS07		0318
0310		DIVISION DES RESPONSABLES DE ZONE ÉTRANGÈRE			
	0001	Chef	05	A	48E35
	0002	Administrateur de la formation	GS11		1712
	0003	Secrétaire	C-6		0318
0311		SERVICE DE LA LANGUE RUSSE			
	0001	Chef	04	MC	9942
	0002	Instructeur	GS12		1710
	0003	Instructeur	GS12		1710
	0004	Instructeur	GS12		1710
	0005	Instructeur	GS11		1710
	0006	Instructeur	GS09		1710
	0007	Instructeur	GS09		1710
	0008	Instructeur	C-7		1710
	0009	Instructeur	C-7		1710
	0010	Instructeur	C-7a		1710
0312		SERVICE DES ÉTUDES MILITAIRES			
	0001	Chef	04	A	48E35
	0002	Instructeur	GS12		1710
	0003	Instructeur	C-8		1710
	0004	Instructeur	C-8		1710
	0005	Instructeur	C-8		1710
0313		SERVICE DES ÉTUDES SECTORIELLES			
	0001	Chef	04	AF	16P4
	0002	Professeur de sciences politiques	GS13		1701
	0003	Instructeur	GS12		1710
	0004	Instructeur	C-8		1710
0320		DIVISION DU PERFECTIONNEMENT LINGUISTIQUE			
	0001	Chef	05	A	48C00
	0002	Spécialiste des systèmes d'enseignement	GS11		1750
	0003	Assistant de formation	GS11		1710
	0004	Assistant de traduction	C-5A		0318
0321		SERVICE RUSSE			
	0001	Chef	GS12		1710
	0002	Secrétaire (dactylographe-langue russe)	C-5		0303

Par.	Ligne	Titre	Grade	Service	Compétence
	0003	Instructeur	E7	A	98G4H
	0004	Instructeur	GS11		1710
0322		SERVICE ALLEMAND			
	0001	Chef	GS12		1710
	0002	Secrétaire (dactylographe-langue allemande)	C-5		0303
	0003	Instructeur	GS11		1710
0323		SERVICE TCHÉCO-POLONAIS			
	0001	Chef	GS12		1710
0324		SERVICE ARABE			
	0001	Chef	GS12		1712
0325		DIVISION DU CONTRÔLE DES ARMEMENTS (OSIA)			
	0001	Chef de la formation linguistique assistée par des moyens techniques	GS13		0301
	0002	Spécialiste	GS12		0301
	0003	Secrétaire	GS05		0318
	0099	Concepteur de cours	GS12		0301
0400		COLLEGE D'ÉTUDES STRATÉGIQUES ET D'ÉCONOMIE DE LA DÉFENSE			
	0001	Commandant	06	N	
	0002	Secrétaire	GS07		0318
	0003	Secrétaire	GS07		0318
	0004	Instructeur	05	A	01A00
	0005	Instructeur	05	AF	7516
	0006	Instructeur	05	N	98000
	0007	Instructeur	04	A	48E00
	0008	Instructeur	Titre 10		0301
	0009	Instructeur	Titre 10		0301
	0010	Instructeur	Titre 10		0301
	0011	Instructeur	Titre 10		0301
	0012	Instructeur	Titre 10		0301
	0013	Instructeur	Titre 10		0301
	0014	Instructeur	Titre 10		0301
	0015	Instructeur	Titre 10		0301
	0016	Instructeur	Titre 10		0301
	0017	Instructeur	Titre 10		0301
	0018	Instructeur	Titre 10		0301
	0099	Instructeur (local)	Surplus		0301
	0099	Instructeur (local)	Surplus		0301
	0099	Instructeur (local)	Surplus		0301
	0099	Instructeur (local)	Surplus		0301
	0099	Instructeur (local)	Surplus		0301

Par.	Ligne	Titre	Grade	Service	Compétence
	0099	Instructeur (local)	Surplus		0301
	0019	Assistant d'appui administratif	GS07		0303
	0020	Assistant d'appui administratif	GS07		0303
	0021	Secrétaire	GS07		0318
	0099	Doyen adjoint	GS ??		0301
^6G		Instructeur (Chef du corps enseignant allemand)	06		-
^7G		Instructeur	05		-
^8G		Instructeur	05		-
^9G		Instructeur	05		-
^10G		Instructeur	05		-
^11G		Assistant administratif	E8		-
0500		CENTRE DE RECHERCHE ET DE CONFÉRENCES			
^12G		Directeur	06		-
^13G		Directeur associé	05		-
	0001	Coordonnateur de conférences	05	A	01A00
^14G		Chargé de la planification et de la coordination des conférences	05		-
	0002	Chercheur	GS ??		0301
	0003	Chercheur	04	A	48E00
^15G		Chercheur	05		-
^16G		Chercheur	04		-
	0004	Secrétaire	GS07		0318
	0005	Assistant de gcsion	C-7		0344
	0006	Assistant d'appui administratif	GS07		0303
^17G		Assistant administratif	E9		-
^18G		Assistant administratif	E6		-
^XX		Coordonateur de conférences	05		-

Annexe B

Personnel allemand du Centre George C. Marshall

	Description de poste	Classement/grade allemand envisagé
A) 1 Sous-Directeur	Adjoint du Directeur du Centre de recherche et de conférences au Centre.	Niveau de général ou d'amiral (à la retraite)
B) 1 Directeur	Directeur du Centre de recherche et de conférences au Centre devant posséder les qualifications voulues pour enseigner et diriger la composante allemande du Centre, dont il est le haut responsable.	A 16
C) 1 Directeur/Directeur de séminaire/ Conférencier/Directeur d'études	Directeur du Corps enseignant allemand au Collège du Centre. Directeur/directeur de séminaire/ Conférencier/Directeur d'études, devant posséder les qualifications voulues et être spécialisé dans l'un au moins des domaines suivants : – Notions fondamentales de politique de sécurité, d'orientations militaires, de droit international et constitutionnel – Planification des forces, budget – Relations touchant les orientations militaires et la coopération internationale – Sens de la transformation de la stabilité de la politique intérieure du point de vue de la sécurité et de la politique de sécurité nationales (pluralisme, primauté du droit, économie sociale de marché, formation des dirigeants, instruction civique, droit du travail) – Structures de la prise de décision, processus, contrôle	A 16
D) 4 Directeurs de séminaire/conférenciers/ directeurs d'études	Directeur de séminaire/conférencier/directeur d'études au Centre, devant posséder les qualifications requises et des connaissances spécialisées dans les domaines visés au paragraphe C) ci-dessus.	4 A 15
E) Chef adjoint de la section de planification	Planification de la recherche, instruction, séminaires et programmation	A 14/13
F) Adjoint du chef de la section de la planification	Planifie, contrôle et veille à la bonne marche des conférences (gestion des conférences). Directeur adjoint du Centre de recherche et de conférences.	A 14/13

G/H 2 scientifiques	Chargés de recherche, selon qu'il s'agit – de conférences (documentation de base) – du Collège (voir ci-dessus). Activités de recherche et d'études au nom du Centre ou d'utilisateurs externes, les résultats des travaux étant accessibles au Centre. Les titulaires doivent avoir les qualifications requises pour enseigner et présenter des communications.	1 A 15 et 1 A 14/13
I) 1 Adjoint du chef de section	Question de sécurité et d'organisation	A 11
J) 1 bibliothécaire	Tâches générales de bibliothéconomie, appui aux chercheurs, au personnel d'instruction et aux étudiants pour ce qui est des achats et/ou de l'évaluation des documents.	A 12/11 BAT III
K) 1 assistant administratif	Assistant au Centre de recherche et de conférences au Centre, planification des conférences, mise en œuvre administrative des conférences; appui aux publications; préparation et planification des séminaires et événements à caractère pédagogique	A 9 m A
L) 1 assistant administratif	a) Activités de relations publiques et de protocole, notamment en ce qui concerne la coopération entre le Centre et les autorités militaires et civiles allemandes.	A 9/A 8 mA
M) 1 assistant administratif	b) Chef du bureau du Directeur du corps enseignant allemand, appui aux conférenciers et aux étudiants, en particulier appui audiovisuel aux activités pédagogiques	A 9/A 8 mA
N) 1 assistant administratif	Chargé de tâches incombant au bureau central du centre de recherches et de conférences, appui à l'organisation, à l'exécution et au suivi des conférences, etc.	A 7 mA/A 7
O) 1 Secrétaire de bureau	Chargé des questions de bureau pour le Directeur adjoint allemand	BAT Vib

ANNEXE C

MODALITÉS DU FINANCEMENT COMMUN

1. L'exercice budgétaire ira du 1 octobre au 30 septembre de l'année suivante.

2. Dépenses d'investissement

Le Département de la défense des États-Unis fournira l'infrastructure, les installations et le matériel du Centre.

3. Coûts de fonctionnement

Ces coûts comprendront:

-- Les dépenses afférentes au fonctionnement et à l'entretien de l'infrastructure et des installations;

-- Les dépenses afférentes au fonctionnement et à l'entretien du matériel;

-- Les dépenses générales de fonctionnement (articles de papeterie, etc.);

-- Les autres coûts de fonctionnement mutuellement convenus;

-- Les dépenses de déplacement encourues à l'occasion d'activités exercées au Centre.

Les dépenses de fonctionnement et d'entretien ne comprennent pas les dépenses d'équipement correspondant à de nouvelles infrastructures et installations et à du nouveau matériel au Centre, à moins que ces installations et matériel ne soient destinés aux personnels allemands décrits dans le présent Mémoire d'accord ou ses amendements.

4. Le budget du Centre sera présenté au Ministre fédéral de la défense en même temps qu'il sera transmis aux autorités américaines. Le Directeur adjoint (allemand) veillera à ce que le Ministère fédéral de la défense dispose des informations courantes concernant le budget du Centre.

5. Les dépenses de personnel afférentes aux personnels figurant à l'annexe B seront à la charge du côté allemand; les autres dépenses de personnel (voir annexe A) seront à la charge du côté américain. Les autres coûts (soit les dépenses après déduction du montant total des recettes), seront répartis entre les Parties, selon la formule suivante

-- Dépenses de fonctionnement

Allemagne: 11,5 % de l'indemnité forfaitaire liée à la participation allemande, sans que le montant puisse dépasser 3 millions de marks allemands pour 1995. Pour les années suivantes, le plafond sera fixé chaque année par le Ministère fédéral de la défense à la suite de consultations entre les Parties.

États-Unis d'Amérique : 88,5%

-- Dépenses d'investissement

Allemagne : 0%

États-Unis d'Amérique: 100 %

6. Une fois le budget approuvé, le Ministère fédéral de la défense procédera à des paiements trimestriels anticipés en dollars des États-Unis, conformément à la part calculée

conformément au paragraphe 5 ci-dessus. Les fonds seront versés dans un compte désigné par le Centre.

7. Trois mois au plus tard suivant la fin de l'exercice budgétaire, le Directeur du Centre établira un état, qu'il signera, des dépenses et recettes effectives (comptes définitifs). Cet état sera établi selon la même présentation que celui des prévisions budgétaires du Centre et sera adressé aux mêmes bureaux que ceux auxquels ces dernières sont adressées. Des explications seront fournies pour chaque poste du budget lorsque l'écart entre le budget et les comptes définitifs dépassera 10%.

En l'absence de toute observation ou réserve présentée dans les deux mois suivant le reçu des comptes définitifs, ceux-ci seront considérés comme approuvés.

Lorsque le montant total des quatre tranches trimestrielles versées par le Ministère fédéral de la défense différera de la contribution annuelle définitive du Ministère, il sera procédé à des ajustements en conséquence sur les quatre tranches trimestrielles suivantes.

8. Le Centre exécutera le budget et procédera à la vérification interne des comptes conformément aux dispositions du droit budgétaire des États-Unis.

Les autorités nationales d'audit des Parties seront autorisées à vérifier que les fonds ont été utilisés comme il convient de la même manière que s'il s'agissait de leurs propres autorités nationales. Pour leur part, les Parties et le Centre permettront auxdites autorités nationales d'audit d'accéder pleinement à toutes les données et coopéreront avec elles.